

# Funzjonalitajiet ta' IUCLID Cloud

IUCLID 6 huwa żviluppat mill-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi flimkien mal-OECD.

## Avviż legali

L-informazzjoni f'dan id-dokument ma tikkostitwixxix parir legali. L-użu tal-informazzjoni jibqa' taħt ir-responsabbiltà unika tal-utent. L-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi ma taċċetta ebda responsabbiltà fir-rigward tal-użu li jista' jsir mill-informazzjoni li tinsab f'dan id-dokument.

Din hija traduzzjoni tax-xogħol ta' dokument ippubblikat oriġinarjament bl-Ingliż. Tajjeb tkun taf li l-verżjoni bl-Ingliż biss, disponibbli wkoll fis-sit web tal-IUCLID Cloud, hija l-verżjoni oriġinali.

**Titolu:** Il-funzjonalitajiet ta' IUCLID Cloud

**Data tal-ħruġ:** 22-11-2017

**Lingwa:** MT

© L-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi, 2017

Qoxra © L-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi

Ir-riproduzzjoni hija awtorizzata dment li s-sors ikun kompletament rikonoxxut fil-formola

“Sors: L-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi, <http://echa.europa.eu/>”, u sakemm issir notifikazzjoni bil-miktub lill-Unità tal-Komunikazzjoni tal-ECHA ([publications@echa.europa.eu](mailto:publications@echa.europa.eu)).

Dan id-dokument ser ikun disponibbli bit-23 lingwa li ġejjin:

Il-Bulgaru, il-Kroat, iċ-Ċek, id-Daniż, l-Olandiż, l-Ingliż, l-Estonjan, il-Finlandiż, il-Franċiż, il-Ġermaniż, il-Grieg, l-Ungeriz, it-Taljan, il-Latvjan, il-Litwan, il-Malti, il-Pollakk, il-Portugiż, ir-Rumen, is-Slovakk, is-Sloven, l-Ispanjol u l-Iżvediż

Jekk għandek xi mistoqsijiet jew kummenti rigward dan id-dokument, jekk jogħġbok indirizzahom lill-ECHA permezz tat-talba għal informazzjoni fl-indirizz hawn taħt, u kkwota r-referenza u d-data tal-ħruġ ta' hawn fuq:

<http://echa.europa.eu/contact/helpdesk-contact-form>

## L-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi

Indirizz postali: P.O. Box 400, FI-00121 Helsinki, il-Finlandja

Indirizz sekondarju: Annankatu 18, Helsinki, il-Finlandja

## 1. Common functionalities in the interface (Funzjonalitajiet komuni fl-interfaċċja)

Il-funzjonalitajiet li ġejjin jintużaw fl-interfaċċja kollha.

### 1.1. Flag (Flag)

Oqsma individwali u gruppi ta' oqsma jistgħu jiġu mmarkati bi flag. B'mod awtomatiku, l-ebda flag mhija stabbilita. Flag waħda tista' tindika kemm kunfidenzjalità u/jew assoċjazzjoni bi programm regolatorju partikolari.

### 1.2. It-Tab TOC (Table of Content) (Werrej) fit-tieqa ta' navigazzjoni

It-tab immarkata TOC (table of content) (werrej) tidher għal *Substance (Sustanza)*, *Mixture/Product (Taħlita/Prodott)* u *Template (Mudell)* meta dokument ikun miftuħ. It-TOC hija ekwivalenti għall-istruttura tat-tfassil f'IUCLID 5 li turi l-istruttura tad-data fid-dokument, u tipprovdi aċċess għat-taqsimiet individwali tagħha. Madankollu, f'IUCLID 6, l-oqsma mill-mudelli armonizzati tal-OECD u taqsimiet speċifiċi varji tal-leġiżlazzjoni ġew separati skont il-leġiżlazzjoni, filwaqt li hallew warajhom sett ta' taqsimiet imsemmija *CORE (CORE)*, jew, il-*IUCLID CORE (QALBA TA' CORE)*.

Pereżempju, għal tip ta' sottomissjoni ta' *Registrazzjoni ta' 10-100 tunnellata ta' REACH*, jekk *Siti* tiġi miżjuda mat-taqsimi 3.3 *Siti*, tidher taħt *werrej komplut fil-CORE / taqsimi 3.3 Siti*. Bl-istess mod, għal tip ta' sottomissjoni ta' *Registrazzjoni ta' 10-100 tunnellata ta' REACH*, jekk sommarju tal-istudju tal-punt tat-tmiem jiżdied mat-taqsimi 6.1.1 *Tossicità għal ħut fuq perjodu qasir*, jidher taħt OECD fil-mudell armonizzat *C Effetti fuq sistemi bijotiċi, taqsimi 41 Tossicità għal ħut fuq perjodu qasir*.

#### 1.2.1. Rekord tal-istudju tal-punt tat-tmiem

Id-daħliet kollha taħt il-mudelli armonizzati tal-OECD huma *rekords tal-istudju tal-punt tat-tmiem*.  
eż. OECD / A Physico... / 2 Melting point ...

#### 1.2.2. Sommarju tal-punt tat-tmiem

Taħt it-taqsimiet tal-CORE 4-7 id-dħul kollha huma sommarji tal-punt tat-tmiem.

eż. CORE / 4 Physico... / 4.2 Melting point ...

Jekk rekord ta' studju tal-punt tat-tmiem jinħoloq taħt l-OECD, u sommarju tal-punt tat-tmiem jinħoloq taħt il-CORE għall-istess taqsimi, meta dik it-taqsimi tiġi segwita għal leġiżlazzjoni partikolari, jidhru t-tnejn li huma.

### 1.2.3. Record (Rekord)

Jekk *record (rekord)* ikun fih data li ma tistax tiġi deskritta bħala *endpoint study (studju tal-punt tat-tmiem)*, jissejjaħ sempliċiment rekord.

Taħt EU\_REACH u EU\_BPR id-daħliet kollha huma rekords.

eż. CORE 3.10

### 1.2.4. Summary (Sommarju)

*Summary (Sommarju)* għall-kuntrarju ta' *endpoint summary (sommarju tal-punt tat-tmiem)* jirreferi biss għal *records (rekords)*, mhux *endpoint study records (rekords ta' studju tal-punt tat-tmiem)*.

### 1.2.5. Fixed record (Rekord fiss)

*Fixed record (Rekord fiss)* tinholoq f'taqsimi fejn jista' jkun hemm biss *record (rekord)* wieħed. Fit-taqsimiet l-oħrajn kollha, jista' jkun hemm aktar minn daħla waħda.

eż. CORE 1.1 Identifikazzjoni

### 1.2.6. Filter the TOC (Iffiltra t-TOC)

*Filter (Iffiltra)* hija qasam li fih jista' jiddaħħal terminu tat-tiftix li huwa applikat immedjatament għat-TOC. Jintwera kwalunkwe nodu fit-TOC li jinkludi t-terminu tat-tiftix fi kwalunkwe post. Dan jinkludi r-rekords u s-sommarji kollha. Il-ġerarkija tat-TOC tiġi estiża sakemm hu meħtieġ biex turi n-nodu jew nodi li jaqblu. L-ispazji huma interpretati litteralment. Mhux sensitiva għal ittri kapitali u ittri żgħar.

It-terminu tat-tiftix jista' jitneħħa billi tikklikkja fuq l-ikona b'salib (x) li tinsab fin-naħa tal-lemin tal-qasam.

L-eżempju t'hawn taħt juri l-iffiltrar għat-titoli tat-taqsimi:

it-terminu tat-tiftix **biot** juri *OECD / C Effect on biotic systems / 56 Biotransformation and kinetics (OECD / C Effetti fuq is-sistemi bijotiċi / 56 Bijotrasformazzjoni u kinetika)*

it-terminu tat-tiftix **bioti** juri *OECD / C Effect on biotic systems (OECD / C Effetti fuq sistemi bijotiċi)*

## 2. Substance (Sustanza)

*Substance (Sustanza)* hija entità tas-software f'IUCLID li tintuża biex taħžen informazzjoni dwar xi haġa li, f'kuntest regolatorju, hija kkunsidrata bħala sustanza kimika waħda.

L-oqsma f' *Substance (Sustanza)* huma ddisinjati biex jippermettu żamma ta' rekord ta' firxa wiesgħa ta' tipi differenti ta' informazzjoni rilevanti għar-regolazzjoni ta' sustanzi kimiċi. Xi oqsma huma speċifiċi għal leġiżlazzjonijiet partikolari filwaqt li oħrajn huma aktar ġenerali. Deskrizzjoni ta' liema data għandha tiddaħħal f'kull qasam hija barra mill-ambitu ta' dan il-manwal. Ara l-gwida speċifika għal-leġiżlazzjoni li għaliha hija meħtieġa l-informazzjoni. L-oqsma huma organizzati f'tabella tal-werrej (TOC).

## 2.1. Related Information for a Substance (Informazzjoni relatata għal Sustanza)

Fit-Taqsima 0 *Related information (0 Informazzjoni relatata)* għal *Substance (Sustanza)* hemm sottotaqsimiet li juru kif is-*Substance (Sustanza)* partikolari tirrelata ma' entitajiet speċifiċi oħrajn tat-tip *Template (Mudell)*, *Category (Kategorija)*, *Mixture/Product (Taħlita/Prodott)* u *Assessment entity (Entità għall-valutazzjoni)*.

## 2.2. Assessment entity (Entità għall-valutazzjoni)

Il-kunċett tal-assessment entity (entità għall-valutazzjoni) jista' jitqies bħala ppakkjar għal sett ta' data tal-proprjetà ta' sustanza (madwar punti ta' tmiem) li jintuża għal skopijiet ta' valutazzjoni. Huwa jippermetti d-definizzjoni ta' sett ta' proprjetajiet konsistenti li huma rilevanti għall-valutazzjoni ta' kompożizzjonijiet/forom speċifiċi tas-sustanza (impoġġija fis-suq jew ġġenerati mal-użu).

Il-kunċett tal-assessment entity (entità għall-valutazzjoni) għandu l-għan li jipprovdi għodda biex jgħin lill-utenti jiddokumentaw każijiet ta' valutazzjoni kumplessi f'IUCLID. Meta l-valutazzjoni tkun sempliċi, ma jkunx hemm għalfejn tapplika dan il-kunċett.

Kull assessment entity (entità għall-valutazzjoni) tikkonsisti f'isem, kompożizzjoni u lista ta' sommarji tal-punt tat-tmiem relatati li jappoġġjaw l-eżistenza tal-entità għall-valutazzjoni. Ir-rekords ta' studju tal-punt tat-tmiem kollha li huma rilevanti għas-sommarju tal-punt tat-tmiem speċifiku, għandhom ikunu llinkjati b'mod attiv mill-assessor għas-sommarju nnifsu.

## 3. Mixture/Product (Taħlita/Prodott)

*Mixture/Product (Taħlita/Prodott)* hija entità ta' softwer f'IUCLID li tintuża biex taħžen l-informazzjoni jew dwar xi haġa li, f'kuntest regolatorju, hija kkunsidrata taħlita jew, taht il-leġislazzjoni dwar il-bijoċidi BPR, prodott.

## 4. Template (Mudell)

*Template (Mudell)* huwa entità li tippermetti data minn diversi taqsimiet tiddaħhal f'entità ta' *Substance (Sustanza)* jew *Mixture/Product (Taħlita/Prodott)* kollha f'daqqa mingħajr ma jkollok għalfejn terġa' toħloq manwalment it-taqsimiet kollha individwalment u terġa' ddaħhal id-data mill-ġdid.

## 5. Dossier (Dossier)

*Dossier (Dossier)* huwa kopja protetta mill-kitba tad-data maħżuna f' *Substance (Sustanza)* jew *Mixture/Product (Taħlita/Prodott)*. Normalment, *Dossier (Dossier)* jintuża biex tiġi sottomessa d-data lil awtorità regolatorja sabiex tissodisfa obbligu legali li jirriżulta mil-leġislazzjoni, pereżempju REACH.

## 5.1. Dossier creation (Il-ħolqien ta' dossier)

Qabel toħloq *Dossier (Dossier)*, kun ċert li tal-inqas id-data kollha meħtieġa tinsab fis-*Substance (Sustanza)* jew fil-*Mixture/Product (fit-Taħlita/Prodott)* li minnha jinħoloq id-*Dossier (Dossier)*.

## 5.2. The structure of a Dossier (L-istruttura ta' Dossier)

*Dossier (Dossier)* huwa entità li tinkludi kopja tad-data għal qari biss minn *Substance (Sustanza)* jew *Mixture/Product (Taħlita/Prodott)*, kif ukoll informazzjoni fl-intestatura, u f'xi każijiet informazzjoni tal-kategorija. Kif tiftaħ id-*Dossier* mil-lista tar-riżultati tat-tiftix fil-panil ta' *Navigation (Navigazzjoni)*, tidher tab immarkata *Components (Komponenti)*. Taħt din it-tab, hemm dehra tat-tfassil tal-entitajiet fid-*Dossier (Dossier)*. Il-kopja ta' entità f' *Dossier (Dossier)* għandha stampa ta' katnazz impoġġija fuq l-ikona tiegħu biex tindika li hija għal qari biss. L-entità oriġinali għadha aċċessibbli, iżda ma hemmx rabta bejnha u l-kopja fid-*Dossier (Dossier)*. B'mod awtomatiku, id-dehra tat-tfassil tingħalaq kompletament filwaqt li turi biss *Substance (Sustanza)* jew *Mixture/Product (Taħlita/Prodott)* li minnha jkun inħoloq id-*Dossier (Dossier)*, u l-*Legal entity (Entità legali)* mehmuża mal-*User (Utent)* meta nħoloq id-*Dossier (Dossier)*. L-entità legali tiddefinixxi l-ownership (is-sjieda) tad-*Dossier (Dossier)*.

## 6. Legal entity (Entità legali)

*Legal entity (Entità legali)* hija entità li tintuża biex tindika l-ownership (s-sjieda) legali ta' entitajiet oħrajn. Tista' tiġi assoċjata ma' diversi entitajiet, bħal *Substance (Sustanza)*.

## 7. Legal entity site (Sit tal-Entità legali)

*Legal entity site (Sit tal-entità legali)* hija entità li tintuża biex tassoċja *Legal entity (Entità legali)* u l-entitajiet assoċjati tagħha ma' post fiżiku. Dan jista' jkollu implikazzjonijiet importanti, b'mod partikolari fejn il-pajjiż huwa kkonċernat. *Legal entity site (Sit tal-entità legali)* għandu jkollu isem u għandu jkun assoċjat ma' *Legal entity (Entità legali)*.

## 8. Reference substance (Sustanza ta' referenza)

*Reference substance (Sustanza ta' referenza)* hija entità li tintuża biex tiddefinixxi struttura molekulari partikolari, jew strutturi molekulari ta' firxa żgħira b'tali mod li d-definizzjoni tkun tista' tintuża mill-ġdid. *Reference substance (Sustanza ta' referenza)* tinkludi chemical identifiers (identifikaturi kimiċi) u informazzjoni strutturali. Pereżempju, normalment hemm relazzjoni wieħed għal wieħed bejn *Reference substance (Sustanza ta' referenza)* u n-numru tal-KE. *Reference substance (Sustanza ta' referenza)* waħda tista' tiġi referuta minn entitajiet multipli kull fejn identità kimika trid tiġi definita, pereżempju f'konstitwent ta' *Substance (Sustanza)*. L-użu ta' *Reference substances (Sustanzi ta' referenza)* huwa effiċjenti għaliex xi sustanzi kimiċi jidhru spiss f'diversi *Substances (Sustanzi)* u *Mixture/products (Taħlit/Prodotti)*. Barra minn hekk, *Reference substances (Sustanzi ta' referenza)* jistgħu jiġu kondiviżi u skambjati fost każijiet u utenti ta' IUCLID. Hemm ġabra ta' entitajiet ta' *Reference substance (Sustanza ta' referenza)* disponibbli biex jitniżżlu bla ħlas mis-sit web ta' IUCLID 6 taħt it-taqsimha *Support / Get Reference Substances*

(*Appoġġ / Ikseb Sustanzi ta' Referenza*). Jekk ir-*Reference substance (is-Sustanza ta' referenza)* meħtieġa mhijiex disponibbli fuq is-sit web, jew inkella jekk tippreferi xort'oħra, huwa possibbli li toħloq *Reference substance (Sustanza ta' referenza)* f'IUCLID.

## 8.1. Inventory (Inventarju)

*Reference substance (Sustanza ta' referenza)* mill-inqas għandu jkollha isem definit. L-isem ħafna drabi jkun l-istess bħal daħla go inventarju bħall-Inventarju EC, iżda dan mhux bilfors għandu jkun hekk.

Jekk l-ebda rabta ma ssir ma' inventarju, tista' tiġi provduta raġuni u ġustifikazzjoni taħt *No inventory information available (Ebda informazzjoni tal-inventarju disponibbli)*.

## 8.2. Reference substance information (Informazzjoni dwar is-Sustanza ta' referenza)

*Reference substance information (Informazzjoni dwar is-Sustanza ta' referenza)* hija ġbir ta' oqsma li fihom identifiers (identifikaturi) għar-*Reference substance (għas-Sustanza ta' referenza)* u *substances (sustanzi)* relatati. L-identifiers (identifikaturi) huma mdaħħla hawn flimkien ma' kwalunkwe link għal inventarju. Fil-qasam *identifiers of related substances (identifikaturi għal sustanzi relatati)*, tista' tinħoloq blokk għal kull sustanza relatata. Fil-blokka hemm qasam *Relation (Relazzjoni)*, fejn ir-relazzjoni tista' tiġi deskritta.

Flag waħda tista' tiġi applikata għall-*Reference substance information (Informazzjoni dwar is-Sustanza ta' referenza)* kollha, pereżempju għall-kunfidenzjalità.

## 8.3. Molecular and structural information (Informazzjoni molekulari u strutturali)

F'*Molecular and structural information (Informazzjoni molekulari u strutturali)*, daħħal il-formola molekulari, il-piż molekulari, u tella' immaġni li turi l-istruttura fil-format JPEG, GIF, jew PNG. Il-qasam *molecular formula (formula molekulari)* jaċċetta kitba iżda l-ebda karattru subscript, għalhekk pereżempju l-etanu jkun C<sub>2</sub>H<sub>4</sub>.

Flag waħda tista' tiġi applikata għall- *Molecular and structural information (Informazzjoni molekulari u strutturali)* kollha, pereżempju għall-kunfidenzjalità.

## 9. Contact (Kuntatti)

*Contact (Kuntatt)* huwa entità li tirrekordja d-dettalji ta' kuntatt għal persuna partikolari. Tista' tintuża wkoll biex tirrekordja xi ħaġa dwar *l-irwol* ta' persuna fi proċess, pereżempju, bħala persuna kompetenti li hija responsabbli għall-iskeda tad-data dwar is-sikurezza (SDS). Links jistgħu jsiru minn diversi entitajiet oħrajn għal *Contact (Kuntatt)*, pereżempju minn *Legal entity (Entità legali)*.

L-użu ta' *Contacts (Kuntatti)* jneħhi l-ħtieġa li jiddaħħlu d-dettalji mill-ġdid fejn persuna partikolari tkun involuta f'diversi proċessi u *Substances (Sustanzi)*. Il-kuntatti tat-tip built-in huma *persuna*

*kompetenti responsabbli għall-SDS (SDS), emergency contact (kuntatt ta' emerġenza), substance manager (manixer tas-sustanza), u toxicologist (tossikologu).*

## 10. Chemical inventories (Inventarji tal-kimiċi)

*Chemical inventories (Inventarji tal-kimiċi) tintuża biex tipprovdi aċċess f'IUCLID għal inventarji ta' informazzjoni dwar identità kimika li toriġina minn barra IUCLID. Reference substance (Sustanza ta' referenza) tista' tiġi llinkjata ma' daħla f' Chemical inventory (Inventarju tal-kimiċi), biex tipprovdi informazzjoni dwar identità kimika f'format standard.*

L-inventarju EC huwa mogħti mal- IUCLID 6. L-inventarju EC jinkludi chemical identifiers (identifikaturi kimiċi) bħan-numri EC, numri CAS u formuli molekulari.

## 11. Literature reference (Referenza għal-letteratura)

*Literature reference (Referenza għal-letteratura) hija entità li tidentifika dokument partikolari li jinkludi informazzjoni fuq Substance (Sustanza) jew Mixture/Product (Taħlita/Prodott). L-uniku qasam obligatorju huwa t-titolu, iżda hemm ukoll diversi oqsma oħra li jippermettu lill-qarrej biex isib id-dokument barra minn IUCLID. Tista' ssir rabta għal Literature reference (Referenza tal-letteratura) minn rekord tal-istudju tal-punt tat-tmiem f'mudell armonizzat. Ir-rabta ssir mill-qasam data source (sors tad-data).*